



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Foglio d'istruzioni

Mass Termination System Application Tool **GB**

Massen-Abschlußsystem-Nutzwerkzeug **D**

Herramienta de aplicación para Sistemas de terminación en masa **E**

Attrezzo applicativo per sistemi di terminazione di massa **I**

Figures / Abbildung / Figura

①

GB
A. Nose
B. Locking tangs
C. Locking groove
D. Pistol grip

D
A. Spitze
B. Verriegelnut
C. Verriegeldorne
D. Pistolengriff

E
A. Punta
B. Lengüetas de cierre
C. Ranura de cierre
D. Empuñadura de pistola

I
A. Punta
B. Linguette di bloccaggio
C. Solco di bloccaggio
D. Calciolo

②

GB
A. Nose

D
A. Spitze

E
A. Punta

I
A. Punta

③

GB
A. Connector
B. Unlock
C. Lock

D
A. Verbinder
B. Lösen
C. Verriegeln

E
A. Conector
B. Soltar
C. Bloquear

I
A. Connettore
B. Sbloccare
C. Bloccare

④

GB
A. Wire insertion slot
B. Unlock
C. Lock

D
A. Draht-Einführungsschlit
B. Lösen
C. Draht

E
A. Ranura de introducción del hilo
B. Soltar
C. Bloquear

I
A. Fessura d'inserimento del filo
B. Sbloccare
C. Bloccare

⑤

GB
A. Wire
B. Draht
C. Connector

D
A. Draht-Einführungsschlit
B. Verbinder
C. Draht

E
A. Hilo
B. Ranura de introducción del hilo
C. Conector

I
A. Filo
B. Fessura d'inserimento del filo
C. Connettore

⑥

GB

RS Stock No.

473-723 for 0.1 inch pitch connectors
473-739 for 0.156 inch pitch connectors

Operating Instructions

- To install nose:
- Position NOSE and TOOL as shown. LOCKING TANG should align with LOCKING GROOVE. Push NOSE onto TOOL as far as it will go. The further locking tangs in the nose permit installing it in any one of the four positions on the tool. The nose locking procedure is the same for each of the four positions.
 - Rotate NOSE slightly in direction of arrow to engage tang in groove, locking NOSE in position. To remove, reverse twist and pull off.
- To operate tool:
- Position CONNECTOR as shown - numbers up. Move CONNECTOR into TOOL in direction of arrow.
 - Align the 1st slot in the connecotr with the WIRE INSERTION SLOT on the tool. See above. Connector may be moved manually left or right, to position the desired slot if some are to be left unterminated.
 - Insert the first wire into the INSERTION SLOT as far as possible. Squeeze handle fully to move WIRE into CONNECTOR.
- NOTE:** The handle must be fully squeezed before it will return to its forward position.
- This ensures proper wire contact. CONNECTOR automatically indexes to next position.
- Remove finished connector by manually pulling it from tool. If plunger should jam in connector, remove the nose from the tool. The connector may then be removed.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

D

RS Best-Nr.

473-723 für Verbinder mit 2,54mm Teilung
473-739 für Verbinder mit 3,96mm Teilung

Betriebsanleitung

- Um Spitze zu installieren
- Positionieren Sie SPITZE und WERKZEUG wie gezeigt. VERRIEGELDORN sollte mit VERRIEGELNUT fluchten. Schieben Sie SPITZE so weit wie möglich auf WERKZEUG. Die vier Verriegeldorne in der Spitze ermöglichen es, sie in jegliche der vier Positionen auf dem Werkzeug zu installieren. Der Spitzen-Verriegelvorgang ist derselbe für jede der vier Positionen.
 - Rotieren Sie SPITZE leicht in Pfeilrichtung, um Dorn in Nuteinzurücken, SPITZE in Position verriegelnd. Zur Entfernung kehren Sie Drehung um und ziehen Sie ab.
 - Positionieren Sie VERBINDER wie gezeigt - Ziffern nach oben. Bewegen Sie VERBINDER in Pfeilrichtung ins WERKZEUG.
 - Richten Sie den 1. Schlitz im Verbinder mit dem DRAHTEINFÜHRSCHLITZ auf dem Werkzeug aus. Siehe oben. Verbinder kann von Hand nach links oder rechts bewegt werden, um den gewünschten Schlitz zu positionieren, wenn einige nicht abgeschlossen verbleiben sollen.
 - Führen Sie den ersten Draht so weit wie möglich in den EINFÜHRSCHLITZ. Drücken Sie Griff vollständig, um DRAHT in VERBINDER zu bewegen.
- HINWEIS:** Der Griff muß vollständig gedrückt werden, bevor er in seine Vorwärtsstellung zurückkehren kann.
- Dies stellt richtigen Drahtkontakt sicher. VERBINDER schaltet automatisch auf nächste Position.
- Entfernen Sie fertiggestellten Verbinder, indem Sie ihn von Hand vom Werkzeug wegziehen. Wenn Kolben im Verbinder feststeckt, entfernen Sie die Spitze vom Werkzeug. Der Verbinder kann dann entfernt werden.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

E

Código RS.

473-723 para conectores con paso 0,1 pulgada
473-739 para conectores con paso 0,156 pulgadas

Instrucciones de funcionamiento

- Para instalar la punta...
- Posicione la PUNTA y la HERRAMIENTA tal como se indica. La LENGÜETA DE CIERRE debe estar alineada con la RANURA DE CIERRE. Empuje la PUNTA sobre la HERRAMIENTA hasta el tope. Las cuatro lengüetas de cierre de la punta permiten instalarla en cualquiera de las cuatro posiciones de la herramienta. El procedimiento de cierre de la punta es el mismo para cada una de las cuatro posiciones.
 - Gire la PUNTA ligeramente en el sentido de la flecha para acoplar la lengüeta en la ranura, bloqueando la PUNTA en esa posición. Para retirarla, invierta el sentido de giro y tire hacia afuera.
- Para manejar la herramienta...
- Sitúe el CONECTOR tal como se indica, con los números hacia arriba. Desplace el CONECTOR dentro de la HERRAMIENTA en el sentido de la flecha.
 - Alinee la primera ranura del conector con la RANURA DE INTRODUCCIÓN DEL HILO de la herramienta (véase el dibujo). El conector puede desplazarse manualmente hacia la izquierda o hacia la derecha con el fin de posicionar la ranura deseada si es que se ha de dejar alguna sin conectar.
 - Introduzca el primer hilo en la RANURA DE INSERCIÓN todo lo más que pueda. Apriete la palanca a fondo para introducir el HILO dentro del CONECTOR.
- NOTA:** Es necesario apretar la palanca hasta el fondo antes de que vuelva a su posición avanzada.
- De esta manera se asegura el contacto adecuado del hilo. El CONECTOR se sitúa automáticamente en la posición siguiente.
- Retire el conector terminado, sacándolo manualmente fuera de la herramienta. Si el émbolo quedara atascado en el conector, desmonte la punta de la herramienta. A continuación podrá retirar el conector.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de RS.

I

RS Codici.

473-723 per connettori di passo da 2,45mm
473-739 per connettori di passo da 3,96mm

Istruzioni operative

- Per installare la punta...
- Posizionare la PUNTA e l'ATTREZZO come mostrato. La LINGUETTA DI BLOCCAGGIO deve essere allineata con il SOLCO DI BLOCCAGGIO. Premere finché possibile la PUNTA sull'ATTREZZO. Le quattro linguette di bloccaggio nella punta permettono l'installazione sull'attrezzo in quattro posizioni diverse. La procedura di bloccaggio della punta è uguale per ognuna delle quattro posizioni.
 - Ruotare leggermente la PUNTA nella direzione della freccia finché la linguetta non si innesta nel solco, bloccando la PUNTA in posizione. Per rimuovere, torcere in senso inverso e sfilare.
- Per attivare l'attrezzo...
- Posizionare il CONNETTORE come mostrato, con i numeri rivolti verso l'alto. Inserire il CONNETTORE nell'ATTREZZO nella direzione della freccia.
 - Allineare la prima fessura nel connettore con la FESSURA D'INSERZIONE DEL FILO (vedi sopra). Il connettore può essere spostato manualmente a sinistra o a destra per posizionare la fessura desiderata qualora se ne vogliano lasciare alcune senza terminazione.
 - Inserire il primo filo nella FESSURA D'INSERZIONE finché possibile. Stringere completamente la maniglia per inserire il FILO nel CONNETTORE.
- Nota:** la maniglia deve essere stretta completamente prima che ritorni nella propria posizione avanzata.
- In questo modo si ottiene il contatto corretto del filo. Il connettore si porta automaticamente alla posizione successiva.
- Quando è pronto, rimuovere il connettore sfilandolo manualmente dall'attrezzo. Se il pistone si dovesse bloccare dentro il connettore, rimuovere la punta dall'attrezzo. Estrarre quindi il connettore.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.